

Avusturya'da Ev Kiralama

Almanca (Avusturya) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
İyi günler, ilan için arıyorum.	Grüß Gott, ich rufe wegen der Wohnung an.	grüs got, ih ruufe wegen der vonung an
Daire hâlâ boş mu?	Ist die Wohnung noch frei?	ist dii vonung noh fray
Kira ne kadar?	Wie hoch ist die Miete?	vii hoh ist dii miite
İşletme gideri dahil mi?	Sind die Betriebskosten inkludiert?	zind dii betriipskosten inkludiirt
Kaç odalı?	Wie viele Zimmer hat die Wohnung?	vii fiile tsimmer hat dii vonung
Ne zaman görebilirim?	Wann kann ich sie besichtigen?	van kan ih zii bezihtigen

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Sözleşme süreli mi?	Ist der Vertrag befristet?	ist der fertrag befristet
Kaç yıllık?	Auf wie viele Jahre?	auf vii fiile yare
Depozito ne kadar?	Wie hoch ist die Kautio?	vii hoh ist dii kautsion
Meldezettel imzalar mısınız?	Unterschreiben Sie den Meldezettel?	unterşrayben zii den meldetsettel
Isıtma nasıl?	Wie wird geheizt?	vii virt gehaytst
Emlakçı ücreti var mı?	Fällt eine Provision an?	felt ayne provizion an
Ne zaman taşınabilirim?	Ab wann kann ich einziehen?	ap van kan ih ayntsien

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	Wo arbeiten Sie?	vo arbayten zii
Maaş belgeniz var mı?	Haben Sie einen Gehaltsnachweis?	haben zii aynen gehaltsnahvays
Kaç kişi kalacak?	Wie viele Personen ziehen ein?	vii fiile perzonen tsien ayn
Ne kadar kalacaksınız?	Wie lange möchten Sie bleiben?	vii lange möhten zii blayben
Oturum izniniz var mı?	Haben Sie einen Aufenthaltstitel?	haben zii aynen aufenthaltstitel

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Bir şirkette çalışıyorum.	Ich arbeite in einer Firma.	ih arbayte in ayner firma
İş sözleşmem var.	Ich habe einen Arbeitsvertrag.	ih habe aynen arbaytsfertrag
Maaş belgemi getirebilirim.	Ich kann meinen Gehaltsnachweis bringen.	ih kan maynen gehaltsnahvays bringen
Yalnız yaşayacağım.	Ich ziehe allein ein.	ih tsiie alayn ayn
Uzun süre kalmak istiyorum.	Ich möchte länger bleiben.	ih möhte lenger blayben
Depozitoyu ödeyebilirim.	Die Kaution kann ich zahlen.	dii kautsion kan ih tsalen

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	Kann ich den Vertrag durchlesen?	kan ih den fertrag durhlezen
Toplam gider ne kadar?	Wie hoch sind die Gesamtkosten?	vii hoh zind dii gezamtkosten
Depozito ne zaman geri verilir?	Wann bekomme ich die Kaution zurück?	van bekome ih dii kautsion tsurük
Devir bedeli var mı?	Gibt es eine Ablöse?	gipt es ayne ablöze
Sayaçları yazalım mı?	Sollen wir die Zählerstände notieren?	zolen viir dii tselerştende notiiren
Anahtarları ne zaman alırım?	Wann bekomme ich die Schlüssel?	van bekome ih dii şlüsel

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Grüß Gott, ich rufe wegen der Wohnung an. Ist sie noch frei? İyi günler, ilan için arıyorum. Daire hâlâ boş mu?
Ev sahibi	Ja. Wo arbeiten Sie? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Ich arbeite in einer Firma. Ich habe einen Arbeitsvertrag. Bir şirkette çalışıyorum. İş sözleşmem var.
Ev sahibi	Die Miete beträgt 800 Euro plus Betriebskosten. Kira 800 avro artı işletme gideri.
Siz	Wie hoch sind die Gesamtkosten? Toplam gider ne kadar?
Ev sahibi	Etwa 950 Euro. Yaklaşık 950 avro.
Siz	Ist der Vertrag befristet? Sözleşme süreli mi?
Ev sahibi	Ja, auf drei Jahre. Evet, üç yıllık.
Siz	Unterschreiben Sie den Meldezettel? Meldezettel imzalar mısınız?
Ev sahibi	Selbstverständlich. Elbette.
Siz	Wann kann ich sie besichtigen? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Morgen Abend. Yarın akşam.

Avusturya'da Bilmeniz Gerekenler

Süreli sözleşme yaygındır: Avusturya'da kira sözleşmeleri çoğunlukla *befristet* (süreli) yapılır — genelde 3 yıl. Süre bitince yenilenmesi garanti değildir. Almanya'daki süresiz sözleşme alışkanlığıyla hareket etmeyin.

Betriebskosten ayırdır: ilan edilen kira çoğu zaman net kiradır; işletme gideri üstüne eklenir ve aylık toplamı belirgin biçimde yükseltir. *Gesamtkosten* (toplam) sorun.

Ablöse tuzağına dikkat: eski kiracının mutfak ya da eşya için istediği devir bedeli bazen fahiş olur. Değerini sorgulayın; aşırı *Ablöse* yasal olarak itiraz edilebilir.

Meldezettel imzasını garantiye alın: adres kaydı için ev sahibinin imzası şarttır — sözleşme öncesinde net konuşun.